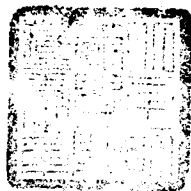


# 语文杂记

吕叔湘



20979982



上海教育出版社

979982

YUWEN ZAJI

语 文 杂 记

吕 叔 湘

上海教育出版社出版

(上海永福路123号)

新华书店上海发行所发行 江苏宜兴印刷厂印刷

开本 850×1158 1/32 印张 5 字数 110,000

1984年4月第1版 1984年4月第1次印刷

印数 1—87,500 本

统一书号: 9150·59 定价: 0.59 元

## 序

四十年前写过十几篇札记，主要是一些词语的考释，后来稍加选择，印在〈汉语语法论文集〉里。以后很长一段时间里没有写同类的札记，只写了几个谈语法的短篇。四年前为了〈中国语文〉补白的需要，又开始写些零碎文字，用笔名发表，不知不觉有了五六十篇。这些即兴式的札记，一般只有几百字，内容是多方面的，语法，语义，修辞，正误，有什么写什么。其中有些篇是仅仅提了个头，要深入下去还大有文章可做。此外，最近几年还写了一些序跋和其他性质的短篇。今年夏天把这四十年间写下来的这些小玩意儿过了过筛，留下八十篇作为一集出版，一方面就正于读者，一方面也希望能起些抛砖引玉的作用。语言学的大厦不但需要有高明的工程师搞设计，也需要有很多辛勤的工人添砖加瓦。只以几张蓝图为满足是无异于画饼充饥的。

吕叔湘

1983年9月7日

## 目 录

|    |               |        |
|----|---------------|--------|
| 一  | 将无同           | ( 1 )  |
| 二  | 莫须有           | ( 4 )  |
| 三  | 一不作，二不休       | ( 7 )  |
| 四  | 结果            | ( 9 )  |
| 五  | 主腰            | ( 11 ) |
| 六  | 恶发            | ( 16 ) |
| 七  | 外后日           | ( 18 ) |
| 八  | 禅机            | ( 19 ) |
| 九  | 鱼乐            | ( 20 ) |
| 一〇 | 五七            | ( 21 ) |
| 一一 | 读〈三国志〉        | ( 23 ) |
| 一二 | 读〈北梦琐言〉       | ( 26 ) |
| 一三 | 读〈癸巳存稿〉       | ( 31 ) |
| 一四 | 酒泉子的句法和韵式     | ( 33 ) |
| 一五 | 句式变化          | ( 36 ) |
| 一六 | 动作和时间         | ( 38 ) |
| 一七 | 掉个过儿还是一样      | ( 40 ) |
| 一八 | 辽代的南京 = 辽代的北京 | ( 41 ) |
| 一九 | ‘的’和两种名·名结构   | ( 43 ) |

|    |                          |        |
|----|--------------------------|--------|
| 二〇 | ‘他的老师教得好’和‘他的老师当得好’…………… | ( 44 ) |
| 二一 | 领格表受事及其他……………            | ( 46 ) |
| 二二 | 代词领格的一项特殊用法……………         | ( 48 ) |
| 二三 | 关于‘的’、‘地’、‘得’的分别……………    | ( 50 ) |
| 二四 | ‘的’和‘地’的分合问题……………        | ( 52 ) |
| 二五 | 作状语用的形名短语……………           | ( 54 ) |
| 二六 | ‘把’字用法二例……………            | ( 55 ) |
| 二七 | ‘以上’和‘以下’(答问)……………       | ( 56 ) |
| 二八 | ‘二’和‘两’……………             | ( 59 ) |
| 二九 | ‘您们’和‘妳’……………            | ( 60 ) |
| 三〇 | 关于‘您们’……………              | ( 61 ) |
| 三一 | 动物称‘们’……………              | ( 63 ) |
| 三二 | ‘什么’和‘那个’的特别用法……………      | ( 64 ) |
| 三三 | 重复‘一个’、‘这个’、‘那个’……………    | ( 65 ) |
| 三四 | ‘稍微…点儿’, ‘多少…点儿’……………    | ( 67 ) |
| 三五 | 临时单音词……………               | ( 70 ) |
| 三六 | 语言里的不对称现象……………           | ( 72 ) |
| 三七 | 有‘大’无‘小’……………            | ( 73 ) |
| 三八 | 否定词的反义词……………             | ( 74 ) |
| 三九 | 好 不……………                 | ( 76 ) |
| 四〇 | 反义形容词……………               | ( 77 ) |
| 四一 | 反义动词……………                | ( 79 ) |
| 四二 | 中性词与褒贬义……………             | ( 80 ) |
| 四三 | 是、算、象……………               | ( 82 ) |
| 四四 | ‘黎明’的定义……………             | ( 84 ) |
| 四五 | 语义中的相对性……………             | ( 86 ) |
| 四六 | 语句次序(一)……………             | ( 87 ) |

|    |                       |        |
|----|-----------------------|--------|
| 四七 | 语句次序(二)·····          | ( 88 ) |
| 四八 | 语句次序(三)·····          | ( 89 ) |
| 四九 | 诗句的次序·····            | ( 90 ) |
| 五〇 | AB 和 BA ·····         | ( 91 ) |
| 五一 | 同义反复·····             | ( 92 ) |
| 五二 | 重复得好·····             | ( 93 ) |
| 五三 | 空话·····               | ( 94 ) |
| 五四 | 文章的长短·····            | ( 96 ) |
| 五五 | 句子里边的大跨度·····         | ( 97 ) |
| 五六 | 用词不当·····             | ( 99 ) |
| 五七 | 博喻·····               | (100)  |
| 五八 | 文学作品体裁·····           | (101)  |
| 五九 | 散文用韵·····             | (102)  |
| 六〇 | 儿化·····               | (103)  |
| 六一 | ‘也、又、都、就、还’的轻重读音····· | (104)  |
| 六二 | 〈正红旗下〉里边的几个‘不怎么’····· | (105)  |
| 六三 | 双音节优势的一种表现·····       | (107)  |
| 六四 | 节律压倒结构·····           | (108)  |
| 六五 | 标点四则·····             | (109)  |
| 六六 | 连动、联谓和标点·····         | (112)  |
| 六七 | 常见语病·····             | (113)  |
| 六八 | 多余的‘的’和缺少的‘的’·····    | (116)  |
| 六九 | 简称的滥用·····            | (118)  |
| 七〇 | ‘合流式’短语·····          | (120)  |
| 七一 | ‘恢复疲劳’及其他·····        | (123)  |
| 七二 | 论‘基本属实’·····          | (125)  |
| 七三 | 形、音、义的纠葛·····         | (127)  |

|    |                         |       |
|----|-------------------------|-------|
| 七四 | 〈汉语拼音方案〉是最佳方案·····      | (129) |
| 七五 | 由苏东坡作〈黠鼠赋〉的年龄问题引起的····· | (132) |
| 七六 | 重印〈马氏文通〉序·····          | (136) |
| 七七 | 重印〈国文法草创〉序·····         | (139) |
| 七八 | 〈语文常谈〉序·····            | (141) |
| 七九 | 〈语文学讲座丛书〉序·····         | (143) |
| 八〇 | 整理古籍的第一关·····           | (145) |

各篇写作时间不同，引书体例不同，改归一致也有困难，因而没有改动。早期各篇所注书名简称以及页码所据版本，请参阅吕叔湘：〈汉语语法论文集〉。

## 一 将 无 同

《世说新语·文学》篇云：

阮宣子有令闻，太尉王夷甫见而问曰：‘老、庄与圣教同异？’对曰：‘将无同。’太尉善其言，辟之为掾。世谓‘三语掾’。

阮宣子是阮脩，王夷甫是王衍。《晋书·阮瞻传》也记着这件事，说是阮瞻对王戎的话。到底是谁和谁说的且不去管他，只问这有名的三个字究作何解？

宋马永卿《懒真子》（丛书集成本卷五）里说：

仆尝与陈子直、查仲本论‘将无同’。仲本曰：‘此极易解，谓言至无处皆同也。’子直曰：‘不然。晋人谓将为初，初无同处，言各异也。’仆曰：‘请以唐时一事证之。霍王元轨与处士刘元平为布衣交。或问王所长于平。曰：‘王无所长。’问者不解。平曰：‘人有所短，则见所长。’盖阮瞻之意以谓有同则有异，今初无同，何况于异乎？此言为最妙，故当时谓之“三语掾”。’二子首肯之。

这三位的解说，查说以‘无’作‘虚无’解，虽然别致，未免把原文弄成象超等电报；陈说最老实，‘无同’就是‘各异’；马说也承认‘无同’就是‘无同’，可是嘴里说的是‘无同’，心里想的是‘无异’，又未免把一位晋朝名士说得象现代某些外交家了。



叶梦得的《玉涧杂书》（涵芬楼本《说郛》卷八）里也有一说：

阮裕对王敦‘将无同’三语，人多不晓。此直言无同耳。

‘将’乃晋人发语之辞，如陶渊明诗‘将非趣龄具’，谢灵运云‘将不畏影者未能忘怀’之类。盖谓同生于异：周、孔、老、庄，本自无异而不同。

这也是认‘将无同’作‘无同’讲的，但说是因为无异故无同，和马永卿的无同即无异说有异曲同工之妙，都是应用正等于负、负等于正的逻辑的。（这位石林居士又说这句话是第三个姓阮的对第三个姓王的说的，也不知何所据。）

这几种说法的共同错误是把‘无’字太看实了。‘将无’是魏、晋时人常用的一个熟语，如：

将无以德掩其言？（《世说新语》1.4）

如此，将无归？（又 3.21）

安石将无伤？（又 5.30）

将无从容切言之邪？（又 4.13）

吾不以王法贷人。将无后悔邪？（《晋书》61 荀晞传）

此君小异，将无是乎？（又 98 孟嘉传）

‘将无’之外，又或作‘将非’，如叶书引陶诗；或作‘将不’，如叶书引谢灵运语（见《世说新语》1.33），又如：

卿向言将不大伤切直？（《宋书》71 王僧绰传）

又或不用否定词，单用将字，如：

此器既盖之，且有掩覆，无缘有此。黄门将将有恨于汝邪？

（《吴志》3 孙亮传注引吴历）

卿僻于朋党，将为一病。（《北齐书》47 宋游道传）

乃至《千家诗》里第一首大程夫子的‘将谓偷闲学少年’的‘将’字也还是这个‘将’字。

刘淇《助字辨略》释‘将无’为‘无乃’，其实更相近的该是‘得

无’，如上引〈晋书·孟嘉传〉语又见〈世说新语〉(3.27)，即作‘得无’(但注引嘉别传作‘将无’)。‘得无’和‘将无’都是表示测度而意思偏于肯定的词语，但‘将无’除用于事实的测度外又可用于委婉的提议，如上引第二第四两例，它的用途似乎又较‘得无’为广，而于唐、宋人的‘莫’和‘莫须’为近。用现代的词语相比，该是‘恐怕’或‘别是’加‘吧’字。‘将无同’无非就是‘恐怕没有什么两样吧’。这么一句稀松平淡的话会大见赏识，是有点不可解，无怪后来的人要在这三个字上大事穿凿了。

## 二 莫 须 有

‘莫须有’是常常被人误解的一句话。〈宋史·岳飞传〉云：

狱之将上也，韩世忠不平，诣桧诘其实。桧曰，‘飞子云与张宪书虽不明，其事体莫须有。’世忠曰，‘莫须有三字何以服天下？’

这就是有名的‘三字狱’。望文生训的人往往以为这句话等于说‘不须有’，和‘子虚’、‘乌有’差不多，而且就照这个意思来应用，如四月二十四日（1944）成都〈新新新闻〉云，‘市面讹传二十元、五十元的关金券已开始流通了，其实仍然是莫须有的事情。’

但是这明明和〈宋史〉原文的语气不合，于是有别种解说。如毕沅的〈续资治通鉴〉卷一二四考异即引〈中兴纪事本末〉作‘必须有’，这是一说。

俞正燮〈癸巳存稿〉卷三‘莫’字条又提出‘莫’字断句说，略云：‘其事体莫’为一句，‘须有’为一句。盖桧骄蹇，反诘世忠，谓‘其事体莫’，示若迟怀审度之，而复自决言‘须有’。故世忠不服，横截其语，牵连为一句，言‘莫须有’三字何以服天下，此记言之最工者也。并引〈论语〉‘文莫，吾犹人也’，东坡与辨长老书‘钟铭，子由莫，终当作，待更以书问之’，王巩〈随手杂录〉‘既误莫，须放回’，范公偁〈过庭录〉‘其人莫，未应至是否？’诸例为证。（以上皆依俞说断句。）这又是一说。

俞理初解书，往往很精辟，能发前人所未发，惟独这个莫字断句说，和必须有说竟是半斤八两，同样的可笑，还要恭维韩世忠会做截搭题，真是冤哉枉也。推原其故，大概是把‘莫’字当作和表语气停顿的‘么’是一个字了。这实在是一种误会。‘莫须’是宋人常语，如：

只朝廷推一宽大天地之量，许之自新，莫须相从？（程语 52）

问：五峰所谓‘天理人欲，同行异情’，莫须这里要分别否？（朱语 167）

清献赵公曰，‘莫须待介甫参告否？’（曲洧旧闻 8.9）

不知如今本朝所须底事莫须应副得么？（绍兴甲寅 162.7）  
‘莫须’就是现在的‘恐怕’或‘别是’之意。

用‘莫’字作测度疑问之词，从南北朝直到现代。最早只用‘莫’一个字，如：

莫要太子生否？（〈稗海〉本〈搜神记〉，中华书局印·搜神后记 76）

莫是在政别有异能？（同上 98）

此鸟莫是妖魅？（同上 108）

唐人仍以单用为常，如：

莫惊圣人否？莫损圣人否？（唐书 200 史思明传）

有一‘莫须’例：

上谓宰臣曰，‘有谏官疏来年御含元殿事，如何？莫须罢否？’（因话录 1.8）

但似应把‘莫’和‘须’分开来讲，尚未溶为一体。宋人也还有单用‘莫’字的：

后莫有难否？（灯录 5.4）

某尚未行，监司莫可先归？（丁传靖编〈宋人軼事汇编〉）

571 引〈随手杂录〉)

莫定要剥了绿衫? (〈宋人轶事汇编〉引〈孙公谈圃〉)在‘莫’后加否定词,似乎始于唐代,如:

公曰,‘诸葛所止令兵士独种蔓菁者何?’绀曰,‘莫不是取其才出田者生啖,一也;叶舒可煮食,二也……。’(嘉话录 8)

元、明以后就不单用‘莫’,也不说‘莫是’和‘莫须’,只说‘莫不是’和‘莫非’,甚至‘莫非是’了。

### 三 一不作，二不休

‘一不作，二不休’是旧时常用的一句成语。小时候读旧小说，常常碰着它，总当它‘不作不休’即‘非作不可’讲，倒也似乎讲得过去，也没有追究为什么要安上个‘一’和‘二’。后来学着更细心一点读书，才悟出这‘一’和‘二’是‘最好’和‘其次’的意思。果然在最近得了一个印证：唐赵元一撰《奉天录》（指海本）卷四云：

朱泚臣张光晟临死言曰：‘传语后人：第一莫作，第二莫休。’

这句话在当时一定很有名，很快的传了出去。北宋的和尚已经拿它来当成语用，如《法演禅师语录》云‘一不做，二不休，不风流处也风流’（大正藏四七册六五二）。

这句话里的‘作’字原来也不作普通‘作为’讲，乃是‘作贼’的省说。‘作贼’就是造反。朱泚是德宗朝的叛臣，后来兵败穷促，部下将领杀了他去投降，张光晟是其中的一人，而终不免于一死，所以有‘第一莫作，第二莫休’之语。要是广义的‘作为’，天下尽多可作应作之事，怎么能一概说‘第一莫作’呢？用‘作’一字作造反讲，南北朝已经通行，如《宋书》卷七二《巴陵王休若传》云：

不解刘辅国何意不作？

《南齐书》卷二六《王敬则传》，敬则谋反，问僚佐：‘卿诸人欲令我作何计？’丁兴怀曰：

官只应作耳。

同书卷四四《沈文季传》，唐寓之反，武帝闻之曰：

鼠辈但作，看萧公雷汝头。

《隋书》卷六五《赵才传》，宇文文化反，才于宴次劝与化及同谋逆者一十八人杨士览等酒，曰：

十八人，止可一度作，勿复余处更为。

都是这个意义。宋朝人也用‘做’表示造反，如：

狄青，你这回做也。你只是董士廉碍着你，你今日杀了我，这回做也！（默记，中华书局标点本12）

直到南宋初，王俊出首岳飞，状中谓张宪曾对俊说：

我待做，你安排着。待我交你下手做时，你便听我言语。

（挥麈录，余话第八一节）

这个‘做’字也还是‘反’的意思。

## 四 结 果

四十年前我写过一条札记讲‘结果’，发表在桂林《国文杂志》第3卷第3期上。近来翻检抄存的摘记，有材料可供补充和订正。现在先把原文抄在下面。

小时候读《水浒传》，常常看见‘手起刀落，结果了他的性命’，以为‘结果’就是杀人的意思。要照字面讲，也未尝讲不通，‘结果’就是‘结局’，性命的结局岂不就是死？

可是有不能这样讲的例子，大率在并非手起刀落的场合。如一百二十回本《水浒》第21回：

阎婆道：‘……我女儿死在床上，怎地断送？’宋江道：

‘这个容易，我去陈三郎家买一具棺材与你。……我再取十两银子与你结果。’

又如《红楼梦》第107回贾母说：

我所剩的东西也有限，等我死了做结果我的使用。

照这两条看来，‘结果’该是‘发送’的意思。

宋人所撰《丁晋公谈录》里有这么一条：

[寔]俨谓其弟参政偁曰：‘俨兄弟五人皆不为相，兼总无寿。其间惟四哥稍得，然结裹得自家兄弟姊妹了亦住不得。’（按偁行四，俨行二，兄对弟也以‘哥’相称，是当时习惯。）



这一条据《百川学海》本及钞本《说郛》卷 98 所录都作‘结裹’，而《事实类苑》转录作‘结果’。可见‘结裹’原是宋人寻常言语，‘裹’字又简写作‘果’，到后来就把本字忘了。用‘结裹’作发送讲，这是很好懂的；用朴刀来结裹，本有点开玩笑的意味，而又写作‘果’，就不是一望而知的了。这个词居然到《红楼梦》时代还有守着宋初原义的法，也可以算得长久了。

新找出来两条材料是：

乃事得那好阿娘，碎小尽到他结裹。（敦煌掇琐第 23 种。

‘裹’原作‘裹’，但叶‘个、大、火’，可断定是‘裹’之误。

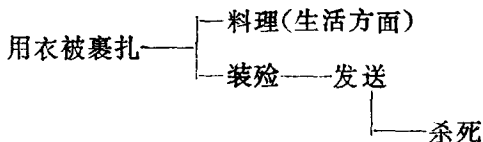
又第一字‘乃’疑为‘万’之误。）

父母世间惊怪我，复畏寒冻来结裹，身着天衣谁知我。（老子化胡经，成都二仙庵翻印敦煌石室本。按：伦敦、巴黎两处所藏敦煌卷子都有《老子化胡经》，且都不止一卷，此不知何卷。）

这两处的‘结裹’都不能作发送讲，前一处可以解释为料理，后一处只能解释为用衣服和被窝来裹扎。又《警世通言》第 28 卷：

今有一头亲事在此说起，望姐姐、姐夫与许宣主张，结果了一生终身也好。

这‘结果’也只能作料理讲。这样看来，‘结裹’一词的语义演变大概是这样：



《水浒》21 回的‘结果’应是专指装殓而不是泛指发送。